

# Українська Католицька Церква Святих Володимира і Ольги

601 Lake Trail Drive, Windsor, ON N9G 2M3

Tel: 519-973-4872 | Fax: 519-254-6334

stsvowindsor@gmail.com

[www.stsvladimirandolgachurch.com](http://www.stsvladimirandolgachurch.com)



## Sts. Vladimir & Olga Ukrainian Catholic Church

### CLERGY

Very Rev. Peter Hrytsyk,

Parochial Administrator

Pastor.stsvowindsor@gmail.com

226.724.6845

### DIVINE SERVICES

#### The Lord's Day

#### Saturday, May 17, 2025

4:00pm – Great Vespers

5:00pm – Vigil Divine Liturgy (English) – For the parishioners

#### Sunday, May 18, 2025

9:00 am Divine Liturgy (Ukrainian) – For the children of the Confession/Communion class

11:00 am Diving Liturgy (English) – For the children of the Confession/Communion class

**Major Feasts** (All services are bilingual)

Day: 10:00am & 6:00pm – Festal Liturgy

**Weekday** -Please check the bulletin.

**Sunday, May 18, 2025**

**Неділя, 18-го травня 2025**

Fourth Sunday of Pascha: Sunday of the Paralytic; The Holy Cyril and Methodius, Teachers of the Slavs; The Holy Hieromartyr Mocius.

Неділя 4-та після Пасхи, розслабленого Свв. рівноапп. Кирила й Методія, учителів

слов'янських

Св. сщмч. Мокія

Ді. 11, 19-26; 29-30

Йо. 4, 5-42.

Acts 11:19-26, 29-30

John 4:5-42

+++++

**Christ is Risen! Indeed He is Risen!**  
**Христос Воскрес! Воістину Воскрес!**

### CHURCH OPEN FOR PRAYER

Open during office hours

### THIS WEEKS OFFICE HOURS

Tuesday 12pm – 6pm

Wednesday 12pm – 6pm

Friday 9am – 5pm

## **Перший антифон воскресний**

Восклицніте Господеві, вся зéмле, співа́йте ж імені Його́, відда́йте сла́ву в хва́лі Йому́!

- Молитва́ми Богоро́диці, Спа́се, спасі́ нас.

Скажі́те Бо́гові: як стра́шні діла́ Твої́! У мно́жестві́ си́ли Твоє́ї лести́тимуть То́бі ворогі́ Твої́.

- Молитва́ми Богоро́диці, Спа́се, спасі́ нас.

Вся землі́я неха́й поклони́ться То́бі і співа́є То́бі, неха́й же співа́є імені́ Твоє́му, Всеви́шній!

- Молитва́ми Богоро́диці, Спа́се, спасі́ нас.

## **Третій антифон воскресний**

Прийді́те, возра́дуємо́ся Господе́ві, восклицні́м Богу́, Спасі́телеві на́шому.

- Спасі́ нас, Сі́ну Бо́жий, що воскрéс із ме́ртвих, співа́ємо То́бі: Алилу́я.

Іді́м пе́ред лицéм Його́ з іспові́данням, і псалма́ми восклицні́м Йому́.

- Спасі́ нас, Сі́ну Бо́жий, що воскрéс із ме́ртвих, співа́ємо То́бі: Алилу́я.

Бо Бог – вели́кий Госпо́дь і цар вели́кий по всій землі́.

- Спасі́ нас, Сі́ну Бо́жий, що воскрéс із ме́ртвих, співа́ємо То́бі: Алилу́я.

## **Вхідне**

Прийді́те поклоні́мся і припа́дiм до Христа́. Спасі́ нас, Сі́ну Бо́жий, що воскрéс із ме́ртвих, співа́ємо То́бі: Алилу́я.

## **Тропарі і Кондаки**

Тропар (г. 4): Сві́тлую воскрéсіння про́повідь від а́нгела взна́вши\* і пра́дідне осу́дження відкі́нувши,\* Госпо́дні учeні́ці, хва́лячись, апóстолам мо́вили:\* Повали́лася сме́рть, воскрéс Христóс Бог,\* дару́ючи сві́тові вели́ку ми́лість.

Тропар (г. 8): В перепо́ловeння прáзника спра́глу ду́шу мою́ благочéстя напíй во́дами,\* до всіх бо, Спа́се, заклі́кав Ти:\* Спра́глий неха́й грядé до Мeне́ і неха́й п'є.\* Джeрeлo житт́я на́шого, Хри́сте Бо́же, сла́ва То́бі.

Сла́ва Отцю́, і Сі́ну, і Свято́му Ду́хові,

Кондак (г. 8): З ві́рою прийшо́вши на кла́дязь,\* самаря́нка віді́ла Тебе́, прему́дрости во́ду,\* яко́ї напíвшись обі́льно,\* ца́рство ви́шне унаслі́дувала пові́к\* присносла́вна.

і нині́, і повсякча́с, і на ві́ки ві́ків. Амінь.

**Кондак** (г. 4): В переполовення законного прázника, всіх Творче і Владико,\* до предстоящих глаголав Ти, Христе Боже.\* Прийдіть і зачерпніть воду безсмертя.\* Тому до Тебе припадаємо і вірно клічемо:\* Щедроти Твої даруй нам,\* бо Ти є джерелó життя нашого.

### **Прокімен (г. 3)**

Співайте Богові нашому, співайте; співайте Цареві нашому, співайте (Пс. 46,7).

- Усі народи, заплещіте руками, воскликніть Богові гóлосом радості (Пс. 46,2)

### **Апостол - Ді. 11, 19-26; 29-30.**

В тих днях апостоли, що були розсипалися через гоніння з приводу Стефана, дійшли аж до Фінікії, Кипру та Антіохії, нікому не проповідуючи слова, крім юдеїв. Були ж між ними деякі з Кипру та з Кирени, які прийшли в Антіохію та промовляли й до греків, благовісткуючи їм Господа Ісуса. Рука Господня була з ними, і велике число було тих, що увірували й навернулись до Господа. Чутка про це дійшла до вух церкви, що в Єрусалимі, і вони вислали Варнаву в Антіохію. Коли він прийшов і побачив ласку Божу, зрадів і підбадьорив усіх триматися Господа рішучим серцем, бо він був чоловік добрий, повний Святого Духа та віри. І пристало багато людей до Господа. Тоді він вирушив у Тарс розшукати Савла і, найшовши його, привів в Антіохію. Вони збирались цілий рік у церкві й навчали силу людей. Уперше в Антіохії називали учнів християнами. Тоді учні, хто скільки міг, постановили послати братам, що жили в Юдеї, допомогу; що й зробили, пославши її старшим через руки Варнави й Савла.

### **Алилуя (г. 4)**

- Натягні лук, і тріумфуй, і царюй, істини ради, і лагідности, і справедливости (Пс.44,5).
- Возлюбив Ти справедливість і возненавидів Ти беззаконня (Пс. 44,8).

### **Євангелія - Йо. 4, 5-42.**

В той час Ісус прибув до одного міста в Самарії, яке називається Сихар, близько поля, що дав був Яків своєму синові Йосифові. Була ж там криниця Якова. Ісус, утомившись з дороги, сів біля криниці. Було ж близько шостої години. Аж ось надходить жінка з Самарії води брати. Ісус каже до неї: – Дай мені напиться. Учні його пішли були до міста купити харчів. Каже до нього жінка самарянка: – Юдей еси і просиш пити в мене, жінки-самарянки? Не мають бо зносин юдеї а самарянами. Ісус у відповідь сказав до неї: – Якби ти знала дар Божий і хто той, що тобі каже: дай мені напиться – ти попросила б у нього, і він дав би тобі води живої. Мовить до нього жінка: – І зачерпнути чим не маєш, пане, і криниця глибока; звідкіль, отже, у тебе вода жива?

Хіба ти більший від батька нашого Якова, що дав нам цю криницю, і сам пив з неї, і сини його, і худоба його? Ісус у відповідь сказав їй: – Кожен, хто п'є цю воду, знову хоче пити. Той же, хто питиме воду, якої я дам йому, не матиме спраги повіки. Вода бо, що я дам йому, стане в ньому джерелом води, яка б'є в життя вічне. Каже до нього жінка: – Дай мені, пане, тієї води, щоб я не мала більше спраги й не ходила сюди черпати. Він каже до неї: – Іди, поклич твого чоловіка й вернися сюди. Озвалася жінка й каже: – Нема в мене чоловіка. Він відповів їй: – Добре еси сказала: нема в мене чоловіка. П'ятьох бо мала ти чоловіків, і той, що тепер у тебе, не чоловік тобі. Правду еси сказала. Жінка каже до нього: – Бачу, пане, що ти пророк. Батьки наші на цій горі поклонялися, ви ж говорите, що в Єрусалимі місце, де треба поклонятися. Ісус каже до неї: – Повір мені, жінко: надходить час, коли ні на цій горі, ні в Єрусалимі не будете поклонятись Отцеві. Ви вклоняєтесь тому, чого не знаєте; ми ж поклоняємось тому, що знаємо, бо від юдеїв приходить спасіння. Але надходить час, – ба вже й тепер він, – що справжні поклонники Отцеві кланятимуться в Дусі і правді. І таких поклонників Отець собі шукає. Бог – Дух; і ті, що йому поклоняються, повинні в Дусі і правді поклонятися. Жінка каже до нього: – Знаю, що має прийти Месія, тобто Христос, і як прийде, все звістить нам. Каже їй Ісус: – Це я, що розмовляю з тобою. Тут надійшли його учні й дивувалися, що він розмовляє з жінкою. Однак ні один не спитав: «Чого хочеш від неї?» або: «Чому розмовляєш з нею?» Жінка покинула свій глечик, побігла в місто й каже людям: – Ходіте, подивіться на чоловіка, який сказав мені все, що я робила. Чи не Христос він? І вийшли з міста й пішли до нього. Учні тим часом стали просити його, кажучи: – Їж, учителю. Він сказав їм: – Я маю їсти їжу, якої ви не знаєте. Учні заговорили один до одного: – Чи не приніс хто йому їсти? Каже до них Ісус: – Їжа моя – чинити волю того, хто послав мене, і завершити його діло. Хіба ви не кажете: ще чотири місяці, і жнива настануть? А я кажу вам: підведіть очі ваші і гляньте на ниви – вони вже для жнив спілі. Хто жне, бере свою нагороду: плоди збирає для життя вічного, щоб сіяч із женцем раділи укупі. В цьому справджується приказка: хто інший сіє, а хто інший жне. Я послав вас жати те, коло чого ви не трудилися. Інші трудилися, ви ж у їхню працю вступили. Численні самаряни з того міста увірували в нього через слова жінки, що посвідчила: «Він сказав мені все, що я робила». І коли прийшли до нього самаряни, просили, щоб лишився в них, і він лишився там два дні. Та й багато інших увірували через його слово. І вони сказали жінці: – Тепер уже віруємо не через твоє слово, але тому що самі чули й знаємо, що він справді Спаситель світу.

### **Замість Достойно**

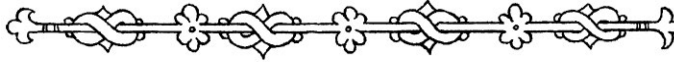
А́нгел сповіща́в Благода́тній: Чі́стая Ді́во, ра́дуйся! І зно́ву кажу́: Ра́дуйся! Твій Син воскрес тридні́вний із гробу, і ме́ртвих воздві́гнув Він. Лю́ди, веселі́теся!

Сві́тіся, сві́тіся, новий Єру́сали́ме, сла́ва бо Госпо́дня на то́бі возсія́ла! Ра́дій ні́ні й веселі́ся, Сіо́не. А ти, чі́ста Богоро́дице, вті́шайся воскресі́нням Сі́на свого́.

## Причасний

Тіло Христове прийміть, джерелá безсмертного споживіть.

Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх (Пс. 148,1). Алилу́я, алилу́я, алилу́я.



## ANNOUNCEMENTS

We welcome all parishioners and visitors who are joining us today!

## ОГОЛОШЕННЯ

Вітаємо всіх парафіян і гостей які приєднуються до нас сьогодні

**Moleben** – The Moleben (Prayer Service) to the Mother of God is served every Wednesday evening at 6:00 pm. “Most Holy Mother of God, save us”

**Молебен** – Молебен до Божої Матері служиться щосереді ввечері о 18:00. протягом травня місяця. «Пресвята Богородице, спаси нас»

**Coffee and sweets** will be served after the Divine Liturgies today. As always, all are welcome. We however do invite our parishioners to assist those who organize these occasions by bringing and sharing some baked goods.

**Ласкаво просимо всіх** - Сьогодні після Божественних Літургій будуть частувати кавою та солодощами. Як завжди, ласкаво просимо всіх. Ми запрошуємо наших парафіян допомогти тим, хто організовує ці заходи, приносячи та ділячись випічкою

**Annual Clergy Retreat** – The Annual Clergy retreat for the Bishop and Eparchial Priests will be held this year from June 2-6 at St. Augustine Seminary in Toronto. Father will be in attendance and will be out of the parish during that time.

**Щорічні реколекції духовенства** – Щорічні реколекції духовенства для єпископа та єпархіальних священиків відбудуться цього року з 2 до 6 червня в семінарії св. Августина в Торонто. Отець буде присутній і в цей час буде поза парафією.

### **First Antiphon**

Shout to the Lord, all the earth,\* sing now to His name, give glory to His praise.

- Through the prayers of the Mother of God,\* O Saviour, save us.

Say unto God, “How awesome are Your works!” Because of the greatness of Your strength Your enemies will flatter You.”

- Through the prayers of the Mother of God,\* O Saviour, save us.

Let all the earth worship You and sing to You,\* let it sing to Your name, O Most High!

- Through the prayers of the Mother of God,\* O Saviour, save us.

### **Third Antiphon**

Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Saviour

- Son of God, risen from the dead, save us who sing to You: Alleluia.

Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms.

- Son of God, risen from the dead, save us who sing to You: Alleluia.

For God is the great Lord and the great king over all the earth.

- Son of God, risen from the dead, save us who sing to You: Alleluia.

### **Entrance**

Come, let worship,\* and fall down before Christ.

- Son of God, risen from the dead, save us who sing to You: Alleluia.

### **Troparia and Kontakia**

Troparion, Tone 4: (pg. 535) When the disciples of the Lord learned from the angel\* the glorious news of the resurrection\* and cast off the ancestral condemnation,\* they proudly told the apostles:\* “Death has been plundered!\* Christ our God is risen,\* granting to the world great mercy.”

Troparion, Tone 8: (pg. 536) At the mid-point of the Feast, O Saviour,\* water my thirsty soul with streams of true godliness,\* for You cried out to all: Let any who thirst, come to Me and drink.\* O Source of Life, Christ our God, glory to You!

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 8: (pg. 537) Drawn to the well by faith,\* the Samaritan woman beheld You, the Water of Wisdom,\* and drinking abundantly of You,\* she inherited the heavenly Kingdom for ever,\* becoming everlastingly glorious.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 4: (pg. 537) At the mid-point of the Feast according to the Law,\* Maker of all things and Master,\* You said to those present, O Christ God:\* Come, and draw the water of immortality.\* And so we fall before You crying out with faith: Grant us Your mercies , for You are the source of our life.

**Prokeimenon, Tone 3 (pg. 538)**

Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

- Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy. (Psalm 46:7,2)

**Epistle - Acts 11:19-26, 29-30**

In those days, those who were scattered after the persecution that arose over Stephen traveled as far as Phoenicia, Cyprus, and Antioch, preaching the word to no one but the Jews only. But some of them were men from Cyprus and Cyrene, who, when they had come to Antioch, spoke to the Hellenists, preaching the Lord Jesus. And the hand of the Lord was with them, and a great number believed and turned to the Lord. Then news of these things came to the ears of the church in Jerusalem, and they sent out Barnabas to go as far as Antioch. When he came and had seen the grace of God, he was glad, and encouraged them all that with purpose of heart they should continue with the Lord. For he was a good man, full of the Holy Spirit and of faith. And a great many people were added to the Lord. Then Barnabas departed for Tarsus to seek Saul. And when he had found him, he brought him to Antioch. So it was that for a whole year they assembled with the church and taught a great many people. And the disciples were first called Christians in Antioch. Then the disciples, each according to his ability, determined to send relief to the brethren dwelling in Judea. This they also did, and sent it to the elders by the hands of Barnabas and Saul

**Alleluia, Tone 4 (pg. 344)**

- Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.
- You have loved justice and hated iniquity. (Psalm 44:5,8)

**Gospel - John 4:5-42**

At that time, Jesus came to a city of Samaria which is called Sychar, near the plot of ground that Jacob gave to his son Joseph. Now Jacob's well was there. Jesus therefore, being wearied from His journey, sat thus by the well. It was about the sixth hour. A woman of Samaria came to draw water. Jesus said to her, "Give Me a drink." For His disciples had gone away into the city to buy food. Then the woman of Samaria said to Him, "How is it that You, being a Jew, ask a drink from me, a Samaritan woman?" For Jews have no dealings with Samaritans. Jesus answered and said to her, "If you knew the gift of God, and who it is who says to you, 'Give Me a drink,' you would have asked Him, and He would have given you living water."

The woman said to Him, "Sir, You have nothing to draw with, and the well is deep. Where then do You get that living water? Are You greater than our father Jacob, who gave us the well, and drank from it himself, as well as his sons and his livestock?" Jesus answered and said to her, "Whoever drinks of this water will thirst again, but whoever drinks of the water that I shall give him will never thirst. But the water that I shall give him will become in him a fountain of water springing up into everlasting life." The woman said to Him, "Sir, give me this water, that I may not thirst, nor come here to draw." Jesus said to her, "Go, call your husband, and come here." The woman answered and said, "I have no husband." Jesus said to her, "You have well said, 'I have no husband,' for you have had five husbands, and the one whom you now have is not your husband; in that you spoke truly." The woman said to Him, "Sir, I perceive that You are a prophet. Our fathers worshiped on this mountain, and you Jews say that in Jerusalem is the place where one ought to worship." Jesus said to her, "Woman, believe Me, the hour is coming when you will neither on this mountain, nor in Jerusalem, worship the Father. You worship what you do not know; we know what we worship, for salvation is of the Jews. But the hour is coming, and now is, when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth; for the Father is seeking such to worship Him. God is Spirit, and those who worship Him must worship in spirit and truth." The woman said to Him, "I know that Messiah is coming" (who is called Christ). "When He comes, He will tell us all things." Jesus said to her, "I who speak to you am He." And at this point His disciples came, and they marveled that He talked with a woman; yet no one said, "What do You seek?" or, "Why are You talking with her?" The woman then left her waterpot, went her way into the city, and said to the men, "Come, see a Man who told me all things that I ever did. Could this be the Christ?" Then they went out of the city and came to Him. In the meantime His disciples urged Him, saying, "Rabbi, eat." But He said to them, "I have food to eat of which you do not know." Therefore the disciples said to one another, "Has anyone brought Him anything to eat?" Jesus said to them, "My food is to do the will of Him who sent Me, and to finish His work. Do you not say, 'There are still four months and then comes the harvest'? Behold, I say to you, lift up your eyes and look at the fields, for they are already white for harvest! And he who reaps receives wages, and gathers fruit for eternal life, that both he who sows and he who reaps may rejoice together. For in this the saying is true: 'One sows and another reaps.' I sent you to reap that for which you have not labored; others have labored, and you have entered into their labors." And many of the Samaritans of that city believed in Him because of the word of the woman who testified, "He told me all that I ever did." So when the Samaritans had come to Him, they urged Him to stay with them; and He stayed there two days. And many more believed because of His own word. Then they said to the woman, "Now we believe, not because of what you said, for we ourselves have heard Him and we know that this is indeed the Christ, the Savior of the world."

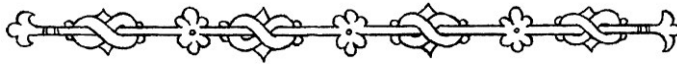


### Hymn to the Mother of God (pg. 532)

Virginity is alien to mothers and child-bearing is foreign to virgins; yet in you, O Mother of God, both of them came together. Therefore, we and all the nations of the earth without ceasing magnify you.

### Communion Hymn

Receive the Body of Christ;\* taste the fountain of immortality.\* Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia. (Psalm 148:1)



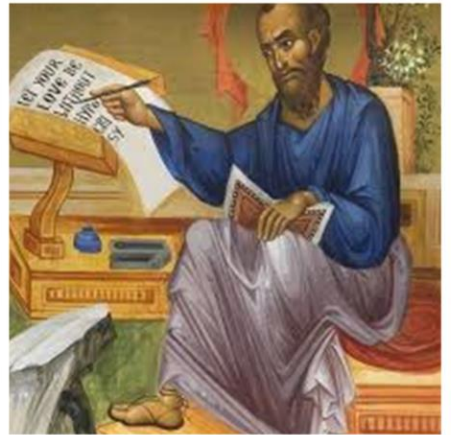
### Words of Wisdom

“For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the Lord’s death until he comes.

*(1 Corinthians 11:26)*

Бо кожного разу, як їсте хліб цей і п’єте цю чашу,  
звіщаєте смерть Господню, аж доки він не прийде.

*(I Корінтян 11:26)*



**Cemetery Visitations** – The following is a list of dates for Cemetery visitations in June.  
Visitations at other locations are by appointment.

June 7 – 10:00 am - St. Alphonsus

June 8 – 2:00 pm - Windsor Memorial Gardens

June 13 – 6:00 pm - Amherstburg

June 14 – 10:00 am - Chatham

June 15 – 2:00 pm - Heavenly Rest

## Fr. Harry Boretsky Scholarship 2025\_

Applications are now being accepted for the Fr. Harry Boretsky Scholarship! This award supports students pursuing higher education who demonstrate academic dedication, community service, and strong moral character—values cherished by Fr. Boretsky.



To commemorate and immortalize Fr. Harry's service to the Ukrainian Catholic Church as a member of the Order of St. Basil the Great (O.S.B.M.) and as a priest, the Boretsky family has established this memorial scholarship in remembrance of a son of and vocation from our parish.

This annual scholarship will award \$2,500 to the successful applicant who is pursuing post-secondary studies in an accredited university, college, or trade school.

The successful applicant will be notified in late August and will receive further information at that time.

**The Fr. Harry Boretsky Memorial Scholarship will be awarded on September 7, 2025.**

**Application deadline: June 30, 2025**

**Application information, forms and reference letter templates are found on the parish web page.**

**<https://stsvladimirandolgachurch.com/scholarship/>**

**Стипендія ім. о. Григорія Борецького 2025** - Зараз триває прийом заявок на о. Стипендія Гаррі Борецького!

Ця нагорода підтримує студентів, які здобують вищу освіту, які демонструють відданість навчанню, громадську діяльність і сильні моральні якості — цінності, які плекає о. Борецький. Ця щорічна стипендія присуджує 2500 доларів успішному заявнику, який навчається після закінчення середньої школи в акредитованому університеті, коледжі чи професійній школі.

Переможець отримає сповіщення наприкінці серпня та отримає додаткову інформацію. О. Меморіальну стипендію Гаррі Борецького буде вручено 7 вересня 2025 р. Кінцевий термін подачі заявок: 30 червня 2025 р. Інформація про заявку, форми та шаблони рекомендаційних листів знаходяться на веб-сторінці парафії за адресою <https://stsvladimirandolgachurch.com/scholarship/>

## Що відбувається на кухні?

### **Вареники**

27 травня 18:00 - чищення картоплі

28 травня 9:00 - приготування начинки для вареників

29 травня 9:00 - приготування вареників

### **Вареники**

3 червня 18:00 - чищення картоплі

4 червня 9:00 - приготування начинки для вареників

5 червня 9:00 - приготування вареників

### **Голубці**

24 червня 9:00 - підготовка капустяного листа

25 червня 9:00 - приготування голубців



## KITCHEN SCHEDULE

### ***Varenyky – Pyrohy***

May 27 – 6pm – Peeling

May 28 – 9am – Preparation

May 29 – 9am – Pinching

### ***Varenyky – Pyrohy***

June 3 – 6pm – Peeling

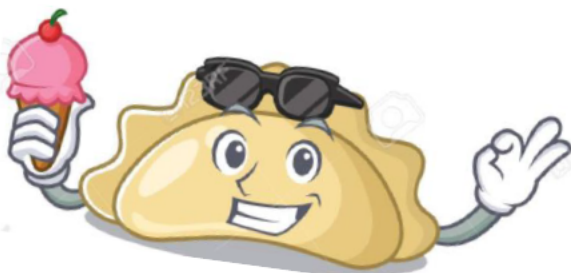
June 4 – 9am – Preparation

June 5 – 9am – Pinching

### ***Holubsti – Cabbage Rolls***

June 24 – 9am – Preparation

June 25 – 9am – Rolling



## What?! Where?! When?!

May 18 – First Confessions/Communion

June 2-6 – Annual Clergy Retreat

June 15 – Father's Day

June 21 – Annual Parish Golf Tournament

## Що?! Де?! Коли?!

18 травня – Перша Сповідь/Причастя

2-6 червня – Щорічні реколекції духовенства

15 червня – День батька

21 червня – Щорічний парафіяльний турнір з гольфу



**Help Wanted** – We are currently looking for some parishioners that have some free time in the afternoon on the 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Fridays of the month to help with food sales. If you are interested please contact Mary Bocian at 519.973.4872 x 4.

**Потрібна допомога** – зараз ми шукаємо кількох парафіян, які мають вільний час у другій половині дня 1-ї та 3-ї п'ятниці місяця, щоб допомогти з продажем продуктів. Якщо ви зацікавлені, зв'яжіться з Мері Боціан за номером 519.973.4872 x 4.

The Ukrainian Catholic Eparchy of Toronto and Eastern Canada's *Eparchial Safeguarding Policy* is designed to ensure that all allegations of physical and sexual abuse and other misconduct are handled responsibly, transparently, and with all due care and attention. To speak to someone about a concern, please contact your Pastor/Administrator, Parish Coordinator of Care (PCC) Dr. Nicolette Carlan at 519.735.6934 or Annette Hrywna, Eparchial Coordinator of Care, at email: [safeguarding@ucetec.org](mailto:safeguarding@ucetec.org). More information is available on the Eparchial Website: <https://ucet.ca/safeguarding/>

*Єпархіяльний Протокол про Захист від Різних Видів Насильства* Української (Греко) Католицької Єпархії Торонто і Східньої Канади є укладений щоб усі звинувачення щодо фізичного і сексуального насильства та інших форм поганої поведінки розслідувались відповідально, прозоро та з належною турботою і увагою. Свої заяви в таких справах, Ви можете зголосити до Вашого Пароха/Адміністратора, Парафіяльного Координатора Захисту Dr. Nicolette Carlan 519.735.6934 або Анет Гривни, Єпархіяльного Координатора Захисту на імейл: [safeguarding@ucetec.org](mailto:safeguarding@ucetec.org). Більше інформації можете знайти на Єпархіяльній веб-сторінці: <https://ucet.ca/safeguarding/>





**SPONSORSHIPS  
AVAILABLE**

## 13th Annual & 5th Memorial Charity

**KOBASA**

**GOLF**

**CLASSIC**



**Saturday,  
JUNE 21, 2025**



Ambassador Golf  
Club

Shot gun start at 9:00am



**BEST PRICE**

**\$185/golfer**

includes golf, cart,  
mulligans, skins, dinner, and  
more!

## 2024 MAJOR SPONSORS



**BMO**



Private Wealth

Kootstra Kleer

WEALTH MANAGEMENT GROUP

BMO Nesbitt Burns



**WINDSOR  
REGIONAL  
HOSPITAL**  
FOUNDATION

ON-STANDING CARE - NO EXCEPTIONS!



UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED  
UKRAINSKA KREDITNA UNIIA  
**UCU YKC**



Windsor Chapel  
Funeral Home  
by Arbor Memorial



**COOPER'S HAWK**  
VINEYARDS

**CIBC** CIBC PRIVATE WEALTH

**MICHAEL AYRES**  
CEA, MBA, FMA

**LM "The REALTOR" 4 U**

**IRENE MUSYJ**  
\$19,999.1050



**HORIZONS  
GROUP**



**Wealth  
Management**

John D. Davies, CFP, CIM  
Associate Investment Counsellor



<https://stsvladimirandolgachurch.com/golf-tournament/>

PRINTING  
DONATED BY



Windsor Chapel  
Funeral Home  
by Arbor Memorial

# JOIN THE YOUTH PILGRIMAGE OF HOPE 2025 IN ROME

## Youth Jubilee Program in Rome

### July 28 — Monday

9:00 AM – 9:00 PM: Arrival and accommodation at reception points

### July 29 — Tuesday:

City tours

6:00 PM: Welcome Holy Mass of the Church of Rome (St. Peter's Square, Vatican)

### July 30 - Wednesday & July 31 - Thursday:

10:30 AM - 6:00 PM: Dialogue with the city - cultural, artistic, and spiritual events throughout Rome

### August 1 - Friday:

10:30 AM – 6:00 PM: Day of Reconciliation at *Circo Massimo*, with the opportunity for the Sacrament of Confession

### August 2 - Saturday:

Morning: Pilgrim transfer to *Tor Vergata*  
3:00 PM – 8:00 PM: Spiritual, artistic, and musical events; testimonies

8:30 PM – 9:30 PM: Vigil with the Holy Father; overnight stay under the open sky

### August 3 — Sunday:

9:30 AM: Holy Mass presided by the Holy Father at *Tor Vergata*

**Who?** Young adults aged 21–35

**When?** July 27 – August 3

**Cost:** €900 + flight expenses + medical insurance



### July 30, 2025 - Dialogue of Ukrainian Youth with the World

*Cathedral of Saints Sergius and Bacchus and of the Our Lady of Žyrovychi Icon  
Piazza della Madonna dei Monti, 3*

- 24-hour prayer
- Flash mobs
- Exhibitions
- Guided tours
- Workshops
- Artistic program

### July 31 - World Day of Ukrainian Youth: "To Gather Those Scattered"

*Patriarchal Pro-Cathedral of Holy Sophia  
(Via Boccea, 478)*

- Guided tours of the Cathedral
- Networking
- Divine Liturgy
- Shared meal
- Panel discussions
- Workshops
- Interactive activities
- Spiritual and artistic program

Those wishing to participate are kindly asked to register by June 10, 2025 by contacting:

Fr. Roman – 647-393-4665, Fr. Volodymyr – 647-633-5851



# ПРИЄДНУЙСЯ ДО МОЛОДІЖНОГО ПАЛОМНИЦТВА НАДІЇ ДО РИМУ

## Програма Ювілею молоді в Римі

### 28 липня — Понеділок:

9:00–21:00: Прибуття та поселення  
на пунктах прийняття

### 29 липня — Вівторок:

Екскурсії містом

18:00: Привітальна Свята Меса  
Церкви Риму (Площа Святого  
Петра у Ватикані).

### 30 липня — середа, 31 липня — четвер:

10:30–18:00: Діалог з містом,  
культурно-мистецькі та духовні  
заходи по всьому місту.

### 1 серпня — П'ятниця:

10:30–18:00: День Покаяння (Circo  
Massimo) з можливістю прийняття  
Таїнства Сповіді.

### 2 серпня — Субота:

Ранок: Переміщення паломників  
на Тор Вергата (Tor Vergata).

15:00–20:00: Заходи духовно-  
мистецького та музичного  
характеру, свідчення.

20:30–21:30: Чування зі Святішим  
Отцем; Ночівля під відкритим  
небом.

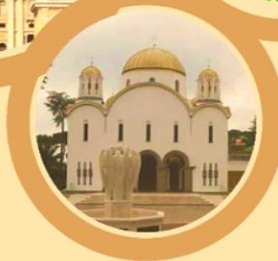
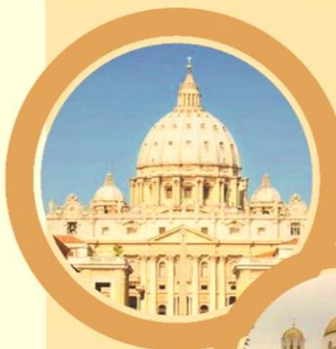
### 3 серпня — Неділя:

09:30: Свята Меса, очолювана  
Святішим Отцем на Тор Вергата  
(Tor Vergata).

**Хто?** Молодь 21-35 років

**Коли?** 27 липня-3 серпня

**Скільки?** 900 € + витрати на політ +  
Медичне страхування



### Діалог української молоді зі світом

**30 липня 2025 - Катедральний собор  
Сергія і Вакха і Жировицької ікони  
Матері Божої  
Piazza della Madonna dei Monti, 3**

- цілодобова молитва;
- флешмоби;
- виставки;
- екскурсії;
- майстер-класи;
- мистецька програма.


### Світовий день української молоді «Зібрати в розсіянні сущих»

**31 липня - Патріарший Прокатедральний  
Собор Святої Софії (Via Воссеа, 478):**

- екскурсії в Соборі;
- нетворкінг;
- Божественна Літургія;
- спільна трапеза;
- панельні дискусії;
- майстер-класи;
- інтерактив;
- духовно-мистецька програма.

Усіх охочих просимо зголошуватися до 10 червня на номери телефонів:

о. Роман - 647-393-4665, о. Володимир - 647-633-5851



Прийміть, їжте, це є Тіло Моє,..  
Пийте з неї всі, це є Кров Моя  
Нового Завіту...

Еліана Монфортон

Лука Бундзяк

Юлія Юнашова

Уляна Юнашова

Ілля Шайнюк

.....

Eliana Monforton

Luka Bundziak

Yuliia Yunashova

Uliana Yunashova

Eli Shaynyuk

Take, eat: This is my Body  
Drink of it, all of you. This is My  
Blood of the New Covenant...



# Владика Григорій Комар: Слова про мир з уст Папи Лева XIV звучать із новою силою

Апостольський адміністратор для вірних Української Греко-Католицької Церкви в Італії владика Григорій Комар в інтерв'ю телеканалу «Суспільне» розповів про зустріч українських делегатів зі Святішим Отцем Левом XIV і висловив сподівання щодо ролі Ватикану в досягненні миру для України.

Владика Григорій зазначив, що українська делегація мала можливість бути на аудієнції з Папою під час відзначення Ювілею Східних Церков у Римі.

«Для нас, українців, і не тільки українців, але і східних католиків, які приїхали до Рима на відзначення ювілею, був дуже такий гарний день, бо ми мали можливість бути на аудієнції зі Святішим Отцем», — поділився владика Григорій.

Особливо важливими для української делегації стали слова Папи про мир, які, як вважає владика, були сприйняті «з таким дуже щирим серцем» та стали «словами великої надії і великої потіхи». Читайте також: [«Поклавши руку на серце, кажу провідникам народів: зустріньмося», — Папа Лев XIV під час Ювілею Східних Католицьких Церков](#)

Апостольський адміністратор для вірних в Італії нагадав, що заклики до миру є послідовною позицією Папи Лева XIV від початку його понтифікату: «Пригадайте, що це були перші його слова, які він вимовив з балкона базилики Святого Петра після обрання. Він сказав: „Мир усім“».

Владика Григорій особливо відзначив бачення миру, яке висловив Святіший Отець: «Дуже було нам цікаво почути, як Папа пояснив своє бачення миру. Він сказав, що це не є гробова тиша після конфлікту. Мир ніколи не може бути побудований на несправедливості. Він повинен бути справедливий і тривалий».

Відтак владика Григорій додав: «Тепер ті слова із Ватикану, з уст Святішого Отця Лева XIV звучать з новою силою. Тому ми маємо надію, що мир в Україну таки прийде, і що роль та заслуга Папи в цьому буде також великою».

Щодо конкретних кроків Ватикану в миротворчому процесі, владика Григорій зазначив, що робота в цьому напрямі ведеться вже тривалий час. «Папа навіть визначив спеціального представника — кардинала Дзуппі, голову єпископської конференції Італії, і доручив йому місію повернення полонених українських дітей, депортованих у росію. І напевне, що ця праця продовжуватиметься», — повідомив він.

На запитання про вплив Папи у врегулюванні конфлікту владика Григорій наголосив: «Його авторитетний голос слухає мільярд католиків по всьому світі. І я думаю, що його голос буде набагато сильнішим, аніж голос російської пропаганди, неправдивої, сфальшованої. Думаю, що чесним людям буде набагато важливіше почути, що говорить Папа, ніж те, що говорять ті, які хочуть нас зараз знищити».

**Monday, May 19, 2025**

The Holy Hieromartyr Patrick, Bishop of Prussa and those with him.

*Acts 12:12-17*

*John 8:42-51*

**Tuesday, May 20, 2025**

The Holy Martyr Thaleleus.

*Acts 12:25-13:12*

*John 8:51-59*

**Wednesday, May 21, 2025**

The Holy Great Rulers Constantine and Helen, Equals-to-the-Apostles.

*Acts 13:13-24; Acts 26:1-5, 12-20*    *John 6:5-14; John 10:1-8*

**10:00 am – Divine Liturgy**

**6:00 – Moleben to the Mother of God**

**Thursday, May 22, 2025**

The Holy Martyr Basiliscus.

*Acts 14:20-27*

*John 9:39-10:9*

**Friday, May 23, 2025**

Venerable Euphrosyne of Polotsk, Hegumena of the Monastery of the Holy Saviour; Our

Venerable Father and Confessor Michael, Bishop of Synada.

*Acts 15:5-34*

*John 10:17-28*

**Saturday, May 24, 2025**

Our Venerable Father Nykyta, Stylite, Wonderworker of Pereyslav;

Our Venerable Father Simeon of the Mountain of Wonders.

*Acts 15:35-41*

*John 10:27-38*

**4:00 pm – Great Vespers**

**5:00 pm – Vigil Divine Liturgy (Eng) – for the parishioners**

**Sunday, May 25, 2025**

Sixth Sunday of Pascha: Sunday of the Man Born Blind; The Third Finding of the Precious Head of the Holy, Glorious Prophet, Forerunner and Baptist John; Blessed

Mykola Tsehelsky, Priest and Martyr.

*Acts 16:16-34; 2 Corinthians 4:6-15*

*John 9:1-38; Matthew 11:2-15*

**9:00 am – Divine Liturgy (Ukr) - for the children of the Confession/Communion class**

**11:00 am – Divine Liturgy (Eng) - for the children of the Confession/Communion class**

### **Понеділок, 19-го травня, 2025**

Св. сщмч. Патрикія, еп. Пруського, і тих, що з ним  
*Ді.; 12, 12-17. Ів. 8, 42-51.*

### **Вівторок, 20-го травня, 2025**

Св. мч. Талалея  
*Ді. 12, 25 – 13, 12. Ів.; 8, 51-59.*

### **Середа, 21-го травня 2025**

*Свв. великих царів і рівноап. Константина й Олени*  
*Ді. 13, 13-24. Ді. 26, 1-5; 12-20 Ів. 6, 5-14. Ів. 10, 1-8.*

**10:00— Божественна Літургія**  
**18:00 - Молебен до Божої Матері**

### **Четвер, 22-го травня, 2025**

Св. мч. Василіска  
*Ді. 14, 20-27. Ів. 9, 39 – 10, 9.*

### **П'ятниця, 23-го травня, 2025**

Прп. Євфросинії Полоцької, ігум. монастиря Св. Спаса  
Прп. й ісп. Михаїла, еп. Синадського  
*Ді. 15, 5-34. Ів. 10, 17-28.*

### **Субота, 24-го травня, 2025**

Прп. Микити, стовпника, переяславського чудотв.  
Прп. Симеона, що на Дивній горі  
*Ді. 15, 35-41. Ів. 10, 27-38.*

**16:00 - Велика Вечірня (анг.)**

**17:00 - Божественна літургія (анг.) - за парафіянами**

### **Неділя, 25-го травня, 2025**

*Неділя 6-та після Пасхи, сліпородженого*  
*Трете віднайдення чесної голови св. і славн. прор., предтечі і хрестителя*  
*Господнього Івана Блаж. сщмч., Миколи Цегельського, пресвіт.*  
*Ді. 16, 16-34., 2 Кор. 4, 6-15. Ів. 9, 1-38.:Мт.; 11, 2-15.*

**9:00 – Божественна Літургія (укр) - для дітей, які вперше**  
**сповідаються/причащаються**

**11:00 – Божественна Літургія (анг) - для дітей, які вперше**  
**сповідаються/причащаються**

**Weekly Collection**  
*May 5<sup>th</sup> – May 11<sup>th</sup>, 2025*



**SACRAMENTAL MYSTERIES**

**Baptism & Chrismation** –by arrangement with Fr. Peter.

**Marriage** – Please make an appointment for an interview at least six months in advance.

**Confession** –Tuesday 5pm, during office hours or by appointment.

**Holy Eucharist** –please call Fr. Peter to schedule a visit.

**Anointing of the Sick**–please call Fr. Peter.

**PARISH CONTACTS**

**Bookkeeper**

Caron Boyer 519-973-4872, ext. 2

**Hospodar**

Glenn Kehoe 519-999-1505

**Kitchen Crew (Food preparation & sales)**

Mary Bocian 519-973-4872, ext. 4

**Parish Co-ordinator of Care**

(Protection of minors and vulnerable adults)

Nicolette Carlan [ncarlan@sympatico.ca](mailto:ncarlan@sympatico.ca)

**Parish Finance Council**

Andrew Ramsz [aeramsz@gmail.com](mailto:aeramsz@gmail.com)

**Parish Pastoral Council**

Kim Gosling [kimcha65@gmail.com](mailto:kimcha65@gmail.com)

**St. Olga Ukrainian Ladies Society (SOULS)**

Cathy Gorski [cgorski@xplornet.com](mailto:cgorski@xplornet.com)

Marusia Preece [marusia@cogeco.ca](mailto:marusia@cogeco.ca)

**Event Coordinator and Hall Bookings**

Dobr. Maureen Hrytsyk 519-973-4872 ext.3

[maureenhrytsyk@gmail.com](mailto:maureenhrytsyk@gmail.com)

**Summer Church Camp**

Naomi Bruno [naomi.jayne@hotmail.com](mailto:naomi.jayne@hotmail.com)

W.E.S.U.N. 519-973-4872, ext. 5

(Windsor Essex Supporting Ukrainian Newcomers)

Andriana Pitre [windsorsex.sun@gmail.com](mailto:windsorsex.sun@gmail.com)